**Appendix B**

**Comparative wordlist of Jirel dialects**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **SN** | **English** | **Ratmate-Kot** | **Sikri** | **Kharoban** | **Chhetrapa** | **Yarsa** |
| 1 | body | dziu | dziu | dziu | dziu | dziu |
| 2 | head | go | go | go | go | go |
| 3 | hair | ṭa | ṭa | ṭa | ṭa | ṭa |
| 4 | face | tshet | tshet /tshed | tshet/anwar | rup | tshet |
| 5 | eye | mik | mik | mik | mik | mik |
| 6 | ear | namdzjok | namdzjok | namdzuk | namdzjok | namdzjok/ namdze |
| 7 | nose | nəu | nəu / no | nəu | no/ nəu | nəu |
| 8 | mouth | kha | kha | kha | kha | kha |
| 9 | teeth | sa | sa | sa | sa | sa |
| 10 | tongue | tsele | tsele /tsela | tselak/tsela | tsela | tsela |
| 11 | breast | numma | numa | numa/noma | numa | numa |
| 12 | belly | suba | suba | suba | suba | tsoba |
| 13 | arm/ hand | lakpa | lakpa | lakpa | lakpa | lakpa |
| 14 | elbow | kuino | kuino/ kuina | kuina | kuina/kuino | kuino |
| 15 | palm | hətkela | pəra /para | lakpa | hətkela | hətkela |
| 16 | finger | dziu | dziu | dziu | dziu/dzugu | dzuku/ dzugu |
| 17 | fingernail | sermuk | sermuk/ sermu | sermu | sermu | sermuk/ sermu |
| 18 | leg | kəmba | kəmba / kamba | kəmba/kəmba/thekpa | kamba | kamba |
| 19 | skin | kokten | kokten | kokten | kokten | kokten |
| 20 | bone | rubək | ruwa | nuwa | rubək | ruba |
| 21 | heart | ŋiŋ | ŋiŋ /niŋ | ŋiŋ | ŋiŋ | ŋiŋ |
| 22 | blood | ṭhak | ṭhak | ṭhak | ṭhak | ṭhak |
| 23 | urine | tsiŋ | tsiŋ | tsiŋ | tsiŋ | tsiŋ |
| 24 | feces | kjakpa | kjakpa | kjakpa | kjakpa | kjakpa |
| 25 | village | jul | jul | hjul | jul | jul |
| 26 | house | khamba | khamba | khamba | khamba | khamba |
| 27 | roof | tshano | oro | tshano/thsna | tshana | tshana/ tshano |
| 28 | door | go | go /gho | go | go | go |
| 29 | firewood | siŋ | siŋ | siŋ | siŋ | siŋ |
| 30 | broom | komuk | komuk / komu | komo | komu/komo | komuk/ komu |
| 31 | mortar | darduk | siləuṭo / siləuṭo | do | dardok | siləuṭo |
| 32 | pestle | tshuŋ | dardok | dardok | tshuŋ | dardok |
| 33 | hammer | martəl | həthəuḍa | həthəuda | martəl/həthəuḍa | həmər / həthəuḍa |
| 34 | knife | tshuri | tsəkku / ṭhiŋ | tsəkku | ṭhiu/tsəkku | tsəkku |
| 35 | axe | təri | təri / teri | təri | təri | təri |
| 36 | rope | ṭhakpa | ṭhakpa/  tha?pa | ṭhakpa | ṭhakpa | ṭhakpa |
| 37 | thread | sutak | sutak /sutak | sutak/suta | sutəle/sutak | sutak |
| 38 | needle | khap | khap | khap | khap | khap |
| 39 | cloth | kholak | kholak | kolak | kolak | kholak |
| 40 | ring | əuṭhi | ə̃uṭhi / suŋkuma | əuṭhi/suŋkuma | suŋkuma | əuṭhi/ ə̃uṭhi |
| 41 | sun | ŋima | ŋima | ŋima | ŋima | ŋima |
| 42 | moon | dagar | dagar | dagar | dagar | dagar |
| 43 | sky | nam | nam | nam | nam | nam |
| 44 | star | karma | tara/ karma | karma | kərma | tara |
| 45 | rain | tshjarba | dzhəri / jar | dzhəri | lo (low tone)/ tshjarba | tshjarba |
| 46 | water | tshju | tshju | tshju | tshju | tshju |
| 47 | river | tshuluŋ | ṭaŋka / thaŋka | thaŋpa | tshambo | ṭhaŋka |
| 48 | cloud | mukpa | mukpa | mukpa | mukpa | mukpa |
| 49 | lightening | tsilam | tsilam | tsilam/bidzuli | bidzuli | bidzuli/ tsilam |
| 50 | rainbow | dza | dza | dza | dza | dza |
| 51 | wind | laba | hawa /lhaba | laba | la | lhabha/  labha |
| 52 | stone | ḍhaba/ ḍhu | do | do | do | do |
| 53 | path | lam | lam | lam | lam | lam |
| 54 | sand | baluwa | baluwa | baluwa | baluwa | baluwa |
| 55 | fire | me (low tone) | me (low tone) | me (low tone) | me | me (low tone) |
| 56 | smoke | thuta | thuta | thuta/ ṭhutak | toto/tuta | tuta/ thuata |
| 57 | ash | me thala | thala | thala/ ṭhala | thala | thala |
| 58 | mud | thala | sebi | səbi | səbi | səbi |
| 59 | dust | dhulo | dhulo | tsharo/səbi | dhulo | dhulo |
| 60 | gold | ser | ser | ser | ser | ser |
| 61 | tree | dombo | doŋbo | dombo/doŋbo | doŋbo | doŋmo |
| 62 | leaf | sjomək | sjomak | sjomək/  damma | sjomak | sjomak/  sjoma |
| 63 | root | tsəpren | tsaprin /tsapren | tarpen/tsabren | tsapren | tsapran/ tsabren |
| 64 | thorn | tsaŋ | tsaŋ | tsaŋ | tsaŋ | tsaŋ |
| 65 | flower | menduk | menduk | menduk | menduk | menduk/ mendok |
| 66 | fruit | phəlphul | phəlphul | phəlphul | phəlphul | phəlphul |
| 67 | mango | ãp | ãp | ãp | ãp | ãp |
| 67 | banana | reŋasiŋ | kera / renesiŋ | reŋasiŋ/  kera | regaŋsiŋ | reŋasiŋ /  regasiŋ |
| 69 | wheat(husked) | ṭha | ṭha | ṭha | ṭha | ṭha |
| 70 | barley | dzəu | dzəu | dzəu | dzəu | dzəu |
| 71 | rice (husked) | sjomuk | sjomuk /sjorok | sjorok/ tsoruk | sjomuk | sjomuk /sjoruk |
| 72 | potato | rege | rege | rege | rega | rege /rjaga |
| 73 | eggplant | bhenṭa | bhenṭa | bhenṭa | bhjanṭi | bhenṭa |
| 74 | groundnut | bədam | bədam | bədam | bədam | bədam |
| 75 | chili | khorsani | khorsani | khorsani | khorsani | khursani |
| 76 | turmeric | besar | besar | besar | besar | besar |
| 77 | garlic | gokpa | gokpa | gokpa | gokpa | gokpa |
| 78 | onion | pjadz | pjadz | pjadz | pjadz | pjadz |
| 79 | cauliflower | kauli | kauli | kauli | kauli | kopi |
| 80 | Tomato | golbhẽḍa | golbhẽḍa | golbhẽḍa | golbhẽḍa/  bendalo | benḍalu /  benḍaluk |
| 81 | cabbage | bənda | bənda | bənda | bənda | bənda |
| 82 | oil | mərgu | mərgu / morbuk | mərgu /marbo | morgu | morgue /mərgu |
| 83 | salt | tsha | tsha | tsha | tsha | tsha |
| 84 | meat | sja | sja | sja | sja | sja |
| 85 | fat (of meat) | tshilup | tshilup | tshilup/  tshilu | tshilup | tshilup |
| 86 | fish | ŋja | ŋja | ŋja | ŋja | ŋja |
| 87 | chicken | tshibuk | tshibuk /tshibuk | tshibuk/ tshirbu | tshibuk | tshirbuk /tsherbuk |
| 88 | egg | goŋa | goŋa /goma | gwã | goŋa | goŋa |
| 89 | cow | phalaŋ | phalaŋ | phalaŋ | phalaŋ | phalaŋ |
| 90 | buffalo | mesja (Rising tone) | mesja (Rising tone) | mesja (Rising tone)/ meisja | mesja | mesja (Rising tone) |
| 91 | milk | oma | oma | oma | oma | oma |
| 92 | horns | rədzjo | rədzjo | rədzo | rodzo | rədzjo / rodzek |
| 93 | tail | ŋama | ŋama | ŋama | ŋama | ŋama |
| 94 | goat | ra | ra | ra/ rak | ra | ra |
| 95 | dog | ki | ki | ki | ki | ki |
| 96 | snake | rul | rul | rul | rul | rul |
| 97 | monkey | moro | ṭakla phirkante | moro/rimsu | moro | moro |
| 98 | mosquito | lamkhuṭṭe | lamkhuṭṭe | lamkhuṭṭe | lamkhuṭṭe | lamkhuṭṭe |
| 99 | ant | ṭhoŋma | ṭhoŋma | ṭhoŋma | ṭhoŋma | ṭhoŋma/ ḍhoŋma |
| 100 | spider | gwãpali | gwãpali | gwãpali | gwãpali | gwãpali |
| 101 | name | min | min /miŋ | min | min | min |
| 102 | man | mi | mi | mi | mi | mi |
| 103 | woman | phemmemi | phemmemi | phemmemi/phemmeme | phememi | phemmemi |
| 104 | child | phidza | phidza | phidza | phidza | phidza |
| 105 | father | aba | aba | aba | aba | aba |
| 106 | mother | ama | ama | ama | ama | ama |
| 107 | older brother | nwa | adzjo | adzjo | adzjo | adzo/adjo |
| 108 | younger brother | adzi | noa | nwa | bhai | bhai |
| 109 | older sister | numu | adzi | adzi | adzi | adzi |
| 110 | younger sister | numu | numu/ numo | numu/nomo | bəini | bəini |
| 111 | son | phudzuŋ | phudzuŋ | phudzuŋ | phudzuŋ | phudzuŋ |
| 112 | daughter | phumu | phumu | phumo | phumu | phumu /phuma |
| 113 | husband | khjobo | khjobo | khjobo | kjobo | khjoba |
| 114 | wife | pheme | phimbe /phembe | phembe | phempe/  phemme | phemme |
| 115 | boy | kjobomi | kjobomi | kjobo phidza | kjogophidza | khwapa phidza/ phudzuŋ |
| 116 | girl | phemmemi | pheme phidza | phemme phidza | phomophidza | pumu phidza/ phuma |
| 117 | day | ŋima | nimbu | ŋima | ŋimmu/ ŋimu | ŋiŋ |
| 118 | night | wase/nup | gwaka | gwapa/  nup | gwaka | nuk/ nub |
| 119 | morning | ŋəmu | ŋomo / məmu | ŋəmu/  ŋomo | ŋamu/ ŋommo | ŋumu |
| 120 | noon | ŋimmu | ŋime ser /nimbo | ŋimmu /tshakəl | tshəkkəl | tsəkkəi |
| 121 | evening | sãdzh | gwase | gwase | sãdzh | sãdzh |
| 122 | yesterday | daŋ | daŋ | daŋ | daŋ | daŋ |
| 123 | today | thəriŋ | thəriŋ | thəri/  ṭhəriŋ | thəriŋ | tiriŋ/ thəri |
| 124 | tomorrow | ŋaro | ŋaro | ŋaro /ŋar | ŋaro | ŋaro |
| 125 | week | sata | sata | sata | həpta /sata | həpta/ həpta dzi |
| 126 | month | dawa | dawa | dawai/ dawa | dawa | dawa/ məina |
| 127 | year | lo | lo | lodzik/ lo | lo | lo |
| 128 | old | ŋimba | ŋimma | ŋimba | niŋ/ niŋba | ŋimba |
| 129 | new | samba | samba | samba | samba | samba/ səmba |
| 130 | good | lemu | lemu | lemu/lemo | lemu /lemo | lemo |
| 131 | bad | meleba | meleba | meleba | meleba /melaba | mjalaba |
| 132 | wet | ṭhaŋge | ṭhiŋge / lumma | ṭhaŋge/ lomba | muasuŋ/ ṭhəŋge | ṭaŋge / ṭhaŋge |
| 133 | dry | kəmbo | kombo | kəmbo /kamdzok | kimmu | kombo |
| 134 | long | riŋbu | riŋbu / rimmo | riŋbu | riŋju /riŋbo | rembo |
| 135 | short | thumma | thumma | thumma/  ṭhumba | ṭhumba | thumma |
| 136 | hot | ṭhummuk | ṭhombu | ṭhummuk/  ṭhommu | ṭhuŋmu /  ṭhommu | thommo/ thummu |
| 137 | cold | ṭhaŋge | kheba | ṭhaŋge /kheba | ṭhoŋge /  ṭhəŋge | ṭhaŋge / ṭhebuk |
| 138 | right | sama | sama | sama | ja | daine |
| 139 | left | debre | debre | debre | jen | debre |
| 140 | near | ḍamḍu | dondu | ŋibi | ŋibi / ŋghibhi | nibi |
| 141 | far | thari | thari | thari | thari | thari |
| 142 | big | dzoba | dzoba | dzoba | goppəi | gokpo |
| 143 | small | ṭekṭe | ṭekṭe /  ṭiṭṭi | ṭekṭei | ṭikpidzi /  ṭikpisik | ṭikṭi |
| 144 | heavy | tsjande | tsinde /tsende | tsende | tsende/ tsedde | tsende |
| 145 | light | eŋge | eŋge / ine | eŋge | eŋge | eŋge |
| 146 | above | jar | kheŋla | khella/  khelṭa | ine | jaŋge |
| 147 | below | thulla | thulla /mima | thulla/ thulṭa | nima /meba | umene |
| 148 | white | karmu | karmu | karmu | karmu | karmo |
| 149 | black | nakpo | nakpo | nakpo | nakpo | nakpo |
| 150 | red | marmu | mərmu /marmu | marmu | marmu | marmo |
| 151 | one | dokpei | dakpəi /dokpai | dokpei | dakpe /dokpe | dokpe |
| 152 | two | ŋi | ŋi | ŋi | ŋi | ŋi |
| 153 | three | sum | sum | sum | sum | sum |
| 154 | four | si | si | si | si | si |
| 155 | five | ŋa | ŋa | ŋa | ŋa | ŋa |
| 156 | six | ṭhuk | ṭhuk | ṭhuk/ ṭhu | ṭhuk | ṭhuk / ṭhok |
| 157 | seven | ḍun | don | dhun/ ḍhu | dun | ḍun |
| 158 | eight | get | get | gher | get | get |
| 159 | nine | gu | gu | ghe /gu | gu /go | gu |
| 160 | ten | tsutamba | tsutamba /  tsətəmba | tsutamba/  tsətəmba | tsuthaŋba /  tsitamba | tsethamba |
| 161 | eleven | tsjutsik | tsutsik | tsutsik | tsjutsik / tsutsik | tsiutsik |
| 162 | twelve | tsjuŋŋi | tsuŋgi | tsjuŋŋi | tsjuŋŋi /  tsuŋŋi | ṭuiŋŋi |
| 163 | twenty | khaldzik/ŋesu | khaldzik  /khadzjuk | khaldzik /khadzjuk | khaldzik | khaldzik/  səedzik |
| 164 | one hundred | khal ŋa | səe dzik | khalŋa | khaldzik taŋŋa /  səe dzik | khal ŋa |
| 165 | who | su | su | su | su | suin |
| 166 | what | tse | tsi | tsi | tsi | tsi |
| 167 | where | khapa | khapa | khapa / khamba | khapa | khabəin |
| 168 | when | nam | nam | nam | nam | nam |
| 169 | how many | thoi | thoe | thoi | dhoi /thoi | thoi |
| 170 | which | khaŋ | khaŋ | khaŋ | tsiba /khaŋ | tsi |
| 171 | this | di | di | di | dila / di | de |
| 172 | that | the | the | the | the /diba | the |
| 173 | these | diba | diba / diwa | diba | diwala /diba | theba |
| 174 | those | theba | theba /thewa | theba | theba | theba |
| 175 | same | therəŋ | dhokraŋ | therəŋ | theraŋiŋ /therəŋ | the |
| 176 | different | khudup | dzendzik/  khuduk | khuduk | dzentaŋiŋ / khudu | khudukraŋ |
| 177 | whole | gaŋe | gaŋe | gaŋe | gaŋa /gaŋe | gaŋaraŋ |
| 178 | broken | tsjakpate | tsjakpate | tsjakpate | tsjaksuŋ /tsjakpate | tsjakpate |
| 179 | few | ṭikpi | ṭikpi | ṭikpisik | ṭikpisi | ṭibisik |
| 180 | many | kalbei | kalbei /kalbe | kalbei | khəlbei /kəlbedze | kəlbəi |
| 181 | all | gaŋe | gaŋe | gaŋe | gaŋe | gaŋraŋ |
| 182 | to eat | sabla | sobap / satsja | sabla | sable /sola | sa |
| 183 | to bite | murala | murap / sataptsja | murala | murala | mur |
| 184 | to be hungry | twaba | twabalasuŋ | twabala | twaba /twabala | gam |
| 185 | to drink | thuŋala | thubap /thuŋtsja | thuŋala | thuŋala /thumala | thuŋ |
| 186 | to be thirsty | komba laŋala | kombalasuŋ / kombalatsja | komba/ laŋala | komba laŋala /kobala | kom |
| 187 | to sleep | ŋjalala | ŋjalap /  ŋjaltsja | ŋjalala | ŋjalala/ ŋjalala | ŋja |
| 188 | to lie | rilala | rilap /  riltsja | ŋjalala | rilala | ril |
| 189 | to sit | detala | detap / dettsja | detala | detala | de |
| 190 | to give | terala | bindap/ tersja | terala | terala | ter |
| 191 | to burn | sekpala | dzhibakabap /sektsja | sekpala /dzibala | sekpala | sek |
| 192 | to die | sjapla | situŋ /sitsja | sjapla /sjotala | sjapla | si |
| 193 | to kill | setala | setap/ settsja | setala | setala | set |
| 194 | to fly | phurala | phurap/ phurtsja | phurala | phurala | lam / laŋ |
| 195 | to walk | kjambala | khambap/ khamtsja | kjambala | kjambala/ khjambala | khjam |
| 196 | to run/ run | tsjoŋala | tshwabap /tshjoŋsja | tsjoŋala | tsjoŋala | tsjoŋ |
| 197 | to go /go | dwapla | galap /dotshja | duapla | dwapla | ḍo |
| 198 | to come | oŋala | walap /oŋtsja | oŋala | oŋala | sjok |
| 199 | to speak/ speak | bat khitala | bat khabap /bat khitsja | bat khitala | bat khitala/ bat khetala | bat ki |
| 200 | to hear/hear/listen | ŋjalala | ŋendap /ŋetsja | ŋjalala / ṭhobala | ŋjalala | ŋjal |
| 201 | to look/look | tapla | tawap /tatshja | tapla | tapla | ta |
| 202 | I | ŋa | ŋa | ŋa | ŋa | ŋa |
| 203 | you (informal) | kho | kho | kho | kho | kho |
| 204 | you (formal) | khoraŋ | khoraŋ | khoraŋ /kho | kho /khorəŋ | khoroŋ |
| 205 | he | the | the | the | phipa/ the | the |
| 206 | she | the | the | the | phipa/ the | the |
| 207 | we (inclusive) | oroŋ | ŋwokon /oroŋ | oroŋ | ŋoroŋ | ŋoruŋ |
| 208 | we (exclusive) | oroŋ | ŋwokon /oroŋ | oroŋ | ŋoroŋ | ŋoruŋ |
| 209 | you (plural) | kheon | kjokonbəri /khekon | kheon | khjonla/ kjoŋ | khjon |
| 210 | they | kheba | thewabəri /theba | kheba / ṭheba | thebala/ theba | khjokon |